

MEGÁLLAPODÁS**az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésztől, valamint

AZ EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK

másrészről

(a továbbiakban: a szerződő felek)

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Bíróság úgy találta, hogy a tagállamok és harmadik országok között létrejött kétoldalú megállapodások egyes rendelkezései nem egyeztethetők össze az európai közösségi joggal,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség több tagállama és az Egyesült Arab Emírségek között több, hasonló rendelkezéseket tartalmazó légiszolgáltatási megállapodás is létrejött, és hogy a tagállamok kötelessége megtenni minden ahhoz szükséges intézkedést, hogy az ezen megállapodások és az Európai Közösséget létrehozó szerződés közötti összeegyeztethetlenségek megszűnjenek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiszolgáltatási megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légi fuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti egyezményes/jóváhagyott légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek a közösségi joggal összhangban az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy az Európai Közösség tagállamai által engedélyezett légi közlekedési vállalatokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy a közösségi jog, valamint az Európai Közösség tagállamai és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött kétoldalú légiszolgáltatási megállapodások rendelkezései közötti összhang hozzájárul az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek közötti légi szolgáltatások folytonosságának és fejlődésének fenntartásához,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog értelmében légi fuvarozók – elméletileg – nem köthetnek olyan megállapodásokat, amelyek hatással lehetnek az Európai Közösség tagállamai közötti kereskedelemre, és amelyek célja vagy hatása a verseny megakadályozása, korlátozása vagy torzítása,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött kétoldalú légiszolgáltatási megállapodások azon rendelkezései, amelyek i. előírják vagy előnyben részesítik az olyan, vállalkozások közötti megállapodásoknak, vállalkozásszövetségi határozatoknak vagy összehangolt magatartásoknak az elfogadását, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légi fuvarozók közötti versenyt a fontos útvonalakon; vagy ii. bármely efféle megállapodás, határozat vagy összehangolt magatartás hatásait erősítik; vagy iii. a légi fuvarozókra vagy más magánjellelű gazdasági szereplőkre hárítják a felelősséget az olyan intézkedésekért, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légi fuvarozók közötti versenyt az adott útvonalakon, mind hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a vállalkozásokra vonatkozó versenyszabályok veszítsenek hatékonyságukból,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösségnek e megállapodás részeként nem célja az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek közötti légi forgalom mértékének növelése, a közösségi légi fuvarozók és az Egyesült Arab Emírségek légi fuvarozói közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légiszolgáltatási megállapodásoknak a forgalmi jogokat érintő rendelkezései értelmezésének felülbírálása,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Általános rendelkezések

(1) E megállapodás alkalmazásában a „tagállamok” az Európai Közösség tagállamai; a „szerződő fél” e megállapodás szerződő fele; a „fél” a vonatkozó kétoldalú légiszolgáltatási megállapodást aláíró fél.

(2) Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáira való hivatkozásként kell értelmezni.

(3) Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az adott tagállam által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

2. cikk

Kijelölés

(1) A 2. melléklet a), illetve b) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései helyébe az e cikk (2) és (3) bekezdésének vonatkozó rendelkezései lépnek a légi fuvarozó érintett fél általi kijelölése, a légi fuvarozó részére a másik fél által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

(2) Ilyen kijelölés kézhezvételekor és a kijelölt légi fuvarozó(k)nak az előírt formában és módon benyújtott, működési engedélyekre és műszaki jogosítványokra irányuló kérelmeinek kézhezvételekor mindegyik fél a lehető legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, amennyiben:

a) tagállam által kijelölt légi fuvarozó esetében:

- i. a légi fuvarozó társaság az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban telephellyel és a közösségi jog szerinti, valamely tagállam által kibocsátott érvényes működési engedéllyel rendelkezik; valamint
- ii. a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja és tartja fenn a légi fuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóságot a kijelölésben egyértelműen meghatározza; valamint
- iii. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye azon tagállam területén található, amelyiktől az érvényben lévő működési engedélyt kapta; valamint
- iv. a légi fuvarozó vállalkozás tulajdonjoga és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a

tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.

b) az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó esetében:

- i. a légi fuvarozó társaságot az Egyesült Arab Emírségek területén telephellyel rendelkezik, és az Egyesült Arab Emírségek vonatkozó jogszabályaival összhangban lévő működési engedéllyel rendelkezik; valamint
- ii. az Egyesült Arab Emírségek rendelkezik a légi fuvarozó tényleges ellenőrzési jogával és gyakorolja azt.

(3) Bármelyik félnek jogában áll a másik fél által kijelölt légi fuvarozó működési engedélyeit vagy műszaki jogosítványait elutasítani, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

a) tagállam által kijelölt légi fuvarozó esetében:

- i. a légi fuvarozó társaság a kijelölő tagállamban nem rendelkezik az Európai Közösséget létrehozó szerződés szerinti telephellyel vagy a közösségi jog szerinti, valamely tagállam által kibocsátott érvényes működési engedéllyel; vagy
- ii. nem a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja vagy tartja fenn a légi fuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy
- iii. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye nem azon tagállam területén található, amelyiktől a működési engedélyt kapta; vagy
- iv. a légi fuvarozó vállalkozás tulajdonjoga vagy tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai és/vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van; vagy
- v. a légi fuvarozó valamely másik tagállam által kibocsátott működési engedéllyel rendelkezik, és igazolható, hogy az ezen megállapodás szerinti közlekedési jogok gyakorlása egy olyan útvonalon, amely érinti az adott tagállam egy pontját – ideértve az átmenő forgalomként értékesített vagy más módon átmenő forgalomnak minősülő szolgáltatást is –, ténylegesen az Egyesült Arab Emírségek és az adott tagállam közötti kétoldalú légiszolgáltatási megállapodás forgalmi jogokra vonatkozó korlátozásainak megkerülésével járna; vagy

vi. a légi fuvarozó rendelkezik az egyik tagállam által kibocsátott működési engedéllyel, de az adott tagállam és az Egyesült Arab Emírségek között nincs érvényben kétoldalú légiszolgáltatási megállapodás, továbbá igazolható, hogy az általa gyakorolni kívánt üzemeltetéshez szükséges forgalmi jogok az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó(k) számára nem kölcsönösen hozzáférhetők.

b) az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó esetében:

i. a légi fuvarozó társaság az Egyesült Arab Emírségek területén nem rendelkezik telephellyel, vagy az Egyesült Arab Emírségek vonatkozó jogszabályaival összhangban lévő működési engedéllyel; vagy

ii. az Egyesült Arab Emírségek nem rendelkeznek a légi fuvarozó tényleges ellenőrzési jogával vagy nem gyakorolják azt; vagy

iii. a légi fuvarozó társaság az Egyesült Arab Emírségektől eltérő állam állampolgárainak többségi tulajdonában és ellenőrzése alatt van, és igazolható, hogy az ezen megállapodás szerinti közlekedési jogok gyakorlása egy olyan útvonalon, amely érinti az adott másik állam egy pontját – ideértve az átmenő forgalomként értékesített vagy más módon átmenő forgalomnak minősülő szolgáltatást is –, ténylegesen valamely tagállam és az adott másik állam közötti kétoldalú légiszolgáltatási megállapodás forgalmi jogokra vonatkozó korlátozásainak megkerülésével járna; vagy

iv. a légi fuvarozó társaság az Egyesült Arab Emírségektől eltérő állam állampolgárainak többségi tulajdonában és ellenőrzése alatt van, és valamely tagállam és az adott állam között nincs érvényben légiszolgáltatási kétoldalú megállapodás, továbbá igazolható, hogy az általa gyakorolni kívánt üzemeltetéshez szükséges közlekedési jogok az illető tagállam által kijelölt légi fuvarozó(k) számára nem kölcsönösen hozzáférhetők.

Az e bekezdés szerinti jogának gyakorlásakor és az ezen cikk (3) bekezdése a) pontjának v. és vi. alpontjában meghatározott jogainak sérelme nélkül az Egyesült Arab Emírségek nem tehet különbséget a tagállamok légi fuvarozói között nemzeti hovatartozás alapján.

3. cikk

Biztonság

(1) A II. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Ha egy tagállam olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek szabályozási ellenőrzését egy másik tagállam gyakorolja és tartja fenn, az Egyesült Arab Emírségeknek a légi fuvarozót kijelölő tagállam és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött megál-

lapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai ugyanúgy érvényesülnek mind a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és fenntartása tekintetében, mind pedig az adott légi fuvarozó működési engedélye tekintetében.

4. cikk

A repülőgép-üzemanyag adóztatása

(1) A II. melléklet d) pontjában felsorolt cikkek kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Az ezzel esetleg ellentétes rendelkezések ellenére a II. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat, díjakat vagy egyéb terheket vessenek ki a területükön felvett üzemanyagra, amelyet az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó olyan légi járműve használ, amely az adott tagállam területének egy pontja és az adott tagállam vagy egy másik tagállam területének egy másik pontja között közlekedik. Ilyen esetben az Egyesült Arab Emírségeknek jogában áll, hogy viszonyossági alapon hátrányos megkülönböztetés nélkül hasonló adókat, illetékeket, vámokat, illetékeket, díjakat vagy egyéb terheket vessen ki a területén felvett üzemanyagra.

5. cikk

Viteldíjak az Európai Közösségen belül

(1) A II. melléklet e) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó(k)nak az I. mellékletben felsorolt, és a II. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezések valamelyikét tartalmazó megállapodás alapján az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járatokra kiszabott viteldíjai az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak.

(3) E cikk (2) bekezdésétől eltérve, az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó társaságok számára megengedett, hogy árait az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő más társaságok által megszabott viteldíjakhoz igazítsák.

6. cikk

A versenyszabályoknak való megfelelés

(1) Az ezzel esetleg ellentétes rendelkezések ellenére az I. mellékletben felsorolt megállapodások semmilyen mértékben sem i. részesíthetik előnyben a vállalkozások közötti olyan megállapodások, vállalkozástársulások által hozott olyan döntések vagy olyan összehangolt magatartások elfogadását, amelyek a versenyt megakadályozzák vagy torzítják; ii. erősíthetik bármely efféle megállapodás, döntés vagy összehangolt magatartás hatásait; vagy iii. hátrálják magánjellegű gazdasági szereplőkre a felelősséget a versenyt megakadályozó, torzító vagy korlátozó intézkedések meghozataláért.

(2) Az I. mellékletben felsorolt megállapodásoknak az e cikk (1) bekezdésével összeegyeztethetetlen rendelkezései nem alkalmazhatók.

7. cikk

A megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

8. cikk

Felülvizsgálat vagy módosítás

Ennek a megállapodásnak a rendelkezéseit a szerződő felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják.

9. cikk

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

(1) Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a szerződő felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárások lezárultak.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve a szerződő felek megegyeznek abban, hogy e megállapodást ideiglenesen alkalmazzák az azt a napot követő első hónap első napjától, amelyen a szerződő felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások lezárulásáról.

(3) A tagállamok és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött azon megállapodásokat és egyéb megegyezéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az I. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást minden ilyen megállapodásra és megegyezésre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától alkalmazni kell.

10. cikk

Megállapodás megszűnése

(1) Ha az I. mellékletben felsorolt megállapodások egyike hatályát veszti, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az I. mellékletben szereplő adott megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.

(2) Abban az esetben, ha az I. mellékletben felsorolt összes megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás is hatályát veszti.

FENTIEK HITELELÉÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-hetedik év november harmincadik napján, két-két eredeti példányban angol, arab, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

عن المجموعة الأوروبية

За Обединените арабски емирства
 Por los Emiratos Árabes Unidos
 Za Spojené arabské emiráty
 For De Forenede Arabiske Emirater
 Für die Vereinigten Arabischen Emirate
 Araabia Ühendemiraatide nimel
 Για τα Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα
 For the United Arab Emirates
 Pour les Émirats arabes unis
 Per gli Emirati arabi uniti
 Apvienoto Arābu Emirātu vārdā
 Jungtinių Arabų Emyratų vardu
 Az Egyesült Arab Emírségek részéről
 Ghall-Emirati Gharab Maghquda
 Voor de Verenigde Arabische Emiraten
 W imieniu Zjednoczonych Emiratów Arabskich
 Pelos Emirados Árabes Unidos
 Pentru Emiratele Arabe Unite
 Za Spojené arabské emiráty
 Za Združene arabske emirate
 Yhdistyneiden Arabiemiirikuntien puolesta
 För Förenade Arabemiraten

عن دولة الإمارات العربية المتحدة

I. MELLÉKLET

A MEGÁLLAPODÁS 1. CIKKÉBEN EMLÍTETT MEGÁLLAPODÁSOK JEGYZÉKE

- a) Az Egyesült Arab Emírségek és az Európai Közösség tagállamai között létrejött kétoldalú légiszolgáltatási megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak
- A Bolgár Népköztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1989. november 29-én írtak alá Szófiában, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Bulgária megállapodás;
- együttes olvasatban az Abu Dhabiban, 1988. február 3-án kelt egyetértési nyilatkozattal;
- Az Osztrák Köztársaság szövetségi kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet 1990. május 23-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az 1990. évi Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás;
- együttes olvasatban a Bécsben, 1987. október 14-én kelt titkos egyetértési nyilatkozattal;
- Az Egyesült Arab Emírségek kormánya és Osztrák Köztársaság szövetségi kormánya között létrejött légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 2004. március 10-én parafáltak Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: a 2004. évi Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás;
- együttes olvasatban az Abu Dhabiban, 2004. március 10-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel;
- módosítva a Bécsben, 2005. március 31-én kelt egyetértési nyilatkozattal;
- legutóbb a 2006. december 10-i levélváltással módosítva.
- A Belga Királyság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1990. március 5-én írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Belgium megállapodás;
- együttes olvasatban a Brüsszelben 1986. július 8-án kelt titkos egyetértési nyilatkozattal;
- legutóbb a 2001. január 30-án és 2001. február 20-án kelt levélváltással módosítva.
- A Ciprusi Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a létrejött légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1999. december 7-én írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Ciprus megállapodás;
- együttes olvasatban az Abu Dhabiban 1999. december 7-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel;
- kiegészítve a Nicosiában 2001. február 23-án kelt egyetértési nyilatkozattal;
- módosítva a Dubaiban 2002. október 16-án kelt egyetértési nyilatkozattal.
- A Cseh Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet 2002. december 15-én írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás;
- együttes olvasatban a Prágában 1999. november 24-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel.
- A Dán Királyság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között létrejött légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1999. február 24-én parafáltak Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Dánia parafált megállapodás;
- együttes olvasatban az Abu Dhabiban 1999. február 24-én parafált egyetértési nyilatkozattal.

- A Finn Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között létrejött légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 2004. április 6-án parafáltak Helsinkiben, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Finnország megállapodás;

együttes olvasatban a Helsinkiben 2004. április 6-án kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel;

együttes olvasatban a Helsinkiben 2004. április 6-án kelt titkos egyetértési nyilatkozattal.

- A Francia Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1991. szeptember 9-én írtak alá Párizsban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Franciaország megállapodás;

együttes olvasatban a Párizsban 1986. október 30-án kelt titkos egyetértési nyilatkozattal;

módosítva a Párizsban 1997. október 7-én kelt egyetértési nyilatkozattal;

kiegészítve az Abu Dhabiban 2001. szeptember 19-én kelt egyetértési nyilatkozattal;

módosítva a Párizsban 2004. szeptember 16-án kelt egyetértési nyilatkozattal;

legutóbb az Abu Dhabiban 2006. december 13-án kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva.

- A Német Szövetségi Köztársaság és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet 1994. március 2-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Németország megállapodás;

kiegészítve az Abu Dhabiban 1998. június 15-én kelt jegyzőkönyvvel;

együttes olvasatban a Bonnban 2000. június 15-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel.

- A Görög Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1991. december 16-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Görögország megállapodás;

módosítva az Athénban 1998. február 11-én kelt egyetértési nyilatkozattal.

együttes olvasatban a 2004. április 27-én Athénban kelt egyetértési nyilatkozattal;

- Az Írország kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet 1995. június 28-án parafáltak Dublinban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Írország megállapodás;

együttes olvasatban a Dublinban 1995. június 28-án kelt titkos egyetértési nyilatkozattal;

- Az Olasz Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1991. április 3-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Olaszország megállapodás;

együttes olvasatban a Rómában 1989. február 21-én kelt nyilatkozattal;

módosítva a Rómában 1991. szeptember 10-én kelt nyilatkozattal;

módosítva a Rómában 1999. november 8-án kelt egyetértési nyilatkozattal;

módosítva a Rómában 2003. június 4-én kelt egyetértési nyilatkozattal;

módosítva a Dubaiban 2004. március 30-án kelt egyetértési nyilatkozattal;

módosítva a Rómában 2005. december 13-án kelt egyetértési nyilatkozattal;

módosítva a 2007. január 9-én és 2007. február 8-án kelt levélváltással;

legutóbb módosítva a 2007. szeptember 26-án és szeptember 27-én kelt levélváltással;

- A Lett Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között létrejött légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 2005. szeptember 13-án parafáltak Rigában, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás;

együttes olvasatban a Rigában 2005. szeptember 13-án kelt egyetértési nyilatkozattal.

- A Luxemburgi Nagyhercegség kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1986. november 28-án írtak alá Luxembourgban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Luxemburg megállapodás;

együttes olvasatban a Luxembourgban, 1986. november 28-án kelt titkos egyetértési nyilatkozattal.

- A Málta kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1991. november 26-án parafáltak Abu Dhabiban és 1994. november 10-én írtak alá Valettában, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Málta megállapodás;

együttes olvasatban az Abu Dhabiban 1991. november 26-án kelt titkos egyetértési nyilatkozattal;

módosítva a Máltán 2003. szeptember 24-én kelt egyetértési nyilatkozattal.

- A Holland Királyság és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1990. július 31-én írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Hollandia megállapodás;

együttes olvasatban a Hágában 1986. július 30-án kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel és titkos egyetértési nyilatkozattal;

módosítva az Abu Dhabiban 2000. április 10-én kelt titkos egyetértési nyilatkozattal.

- A Lengyel Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1994. november 20-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Lengyelország megállapodás;

együttes olvasatban a Varsóban 1992. május 19-én kelt titkos egyetértési nyilatkozattal;

módosítva a titkos 2001. szeptember 4-i egyetértési nyilatkozat függelékével.

- A Portugál Köztársaság és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 2005. május 18-án írtak alá Lisszabonban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Portugália megállapodás;

együttes olvasatban a Lisszabonban 2005. május 18-án kelt egyetértési nyilatkozattal.

- A Szlovén Köztársaság és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 2005. szeptember 16-án parafáltak Ljubljanában, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia megállapodás;

együttes olvasatban a Ljubljanában 2005. szeptember 16-án kelt egyetértési nyilatkozattal.

- A Spanyol Királyság és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet 2001. október 17-én írtak alá Madridban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország megállapodás;

együttes olvasatban a Madridban 2001. október 17-én kelt egyetértési nyilatkozattal.

- A Svéd Királyság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya közötti légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 1999. február 24-én parafáltak Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Svédország parafált megállapodás.

együttes olvasatban az Abu Dhabiban 1999. február 24-én parafált titkos egyetértési nyilatkozattal;

- A Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között létrejött légiszolgáltatási megállapodás, amelyet 2002. június 2-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás;

együttes olvasatban a Dubaiban 1997. február 26-án kelt egyetértési nyilatkozattal;

kiegészítve a Londonban és Abu Dhabiban, 2003. június 16-án, illetve 2003. június 29-én kelt egyetértési nyilatkozatokkal.

- b) légiszolgáltatási megállapodások és egyéb megegyezések, amelyeket az Egyesült Arab Emírségek és az Európai Közösség tagállamai parafáltak vagy aláírtak, és amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen

- A Románia kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között létrejött polgári légiközlekedési megállapodás, amelyet 1989. március 8-án parafáltak Abu Dhabiban, a továbbiakban a II. mellékletben: az Egyesült Arab Emírségek–Románia megállapodás;

együttes olvasatban az Abu Dhabiban 1989. március 8-án kelt titkos egyetértési nyilatkozattal.

II. MELLÉKLET

AZ 1. MELLÉKLETBEN FELSOROLT MEGÁLLAPODÁSOKBAN SZEREPLŐ ÉS E MEGÁLLAPODÁS 2–6. CIKKÉBEN EMLÍTETT CIKKEK JEGYZÉKE

a) Kijelölés:

- az 1990. évi Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 3. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- a 2004. évi Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 3. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Belgium megállapodás 4. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Bulgária megállapodás 4. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Ciprus megállapodás 3. cikkének (2) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás 3. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Dánia parafált megállapodás 3. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Finnország megállapodás 3. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Franciaország megállapodás 4. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Németország megállapodás 3. cikkének (3) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Görögország megállapodás 4. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Írország megállapodás 3. cikkének (3) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Olaszország megállapodás 4. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás 3. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Luxemburg megállapodás 4. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Málta megállapodás 3. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Hollandia megállapodás 4. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Lengyelország megállapodás 3. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Portugália megállapodás 3. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Románia megállapodás 3. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia megállapodás 3. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország megállapodás 3. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Svédország parafált megállapodás 3. cikkének (2) és (4) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikkének (2) és (4) bekezdése.

b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

- az 1990. évi Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;
- a 2004. évi Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Belgium megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Bulgária megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Ciprus megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;

- az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Dánia parafált megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Finnország megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Franciaország megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Németország megállapodás 4. cikkének (1) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Görögország megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Írország megállapodás 3. cikkének (5) bekezdése;
- az Egyesült Arab Emírségek–Olaszország megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Luxemburg megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Málta megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Hollandia megállapodás 5. cikkének 5.1.1. pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Lengyelország megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Portugália megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Románia megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Svédország parafált megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;
- az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja.

c) Biztonság:

- a 2004. évi Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás 7. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Dánia parafált megállapodás 14. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Finnország megállapodás 12. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Németország megállapodás 11a. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Görögország megállapodás 9a. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Málta megállapodás 8a. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Hollandia megállapodás 17. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Portugália megállapodás 14. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia megállapodás 14. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország megállapodás 11. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Svédország parafált megállapodás 14. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás 10. cikke.

d) A repülőgép-üzemanyag adóztatása:

- a 1990. évi Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 7. cikke;
- a 2004. évi Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 9. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Belgium megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Bulgária megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Ciprus megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás 8. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Dánia parafált megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Finnország megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Franciaország megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Németország megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Görögország megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Írország megállapodás 11. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Olaszország megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás 9. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Luxemburg megállapodás 6. cikke;
- Az Egyesült Arab Emírségek–Málta megállapodás 5. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Hollandia megállapodás 7. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Lengyelország megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Portugália megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Románia megállapodás 9. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország megállapodás 5. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Svédország parafált megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás 8. cikke.

e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:

- a 1990. évi Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 9. cikke;
- a 2004. évi Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 12. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Belgium megállapodás 11. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Bulgária megállapodás 11. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Ciprus megállapodás 13. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás 12. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Dánia parafált megállapodás 10. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Finnország megállapodás 8. cikke;

- az Egyesült Arab Emírségek–Franciaország megállapodás 12. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Németország megállapodás 10. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Görögország megállapodás 11. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Írország megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Olaszország megállapodás 12. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás 12. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Luxemburg megállapodás 11. cikke;
- Az Egyesült Arab Emírségek–Málta megállapodás 10. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Hollandia megállapodás 6. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Lengyelország megállapodás 9. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Portugália megállapodás 18. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Románia megállapodás 13. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia megállapodás 18. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország megállapodás 7. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Svédország parafált megállapodás 10. cikke;
- az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás 7. cikke.

III. MELLÉKLET

A MEGÁLLAPODÁS 2. CIKKÉBEN EMLÍTETT EGYÉB ÁLLAMOK JEGYZÉKE

- a) Az Izlandi Köztársaság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);
 - b) A Liechtensteini Hercegség (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);
 - c) A Norvég Királyság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);
 - d) A Svájci Államszövetség (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légiközlekedési megállapodás értelmében).
-